

THE KODANSHA
KANJI LEARNER'S DICTIONARY

講談社漢英学習字典

発展教材編集長
ハル ペン ジャック
春 遍 雀 來 編

Editor in Chief
Jack Halpern

本 企 画 の 概 要

『新漢英字典』（研究社）は漢字を効率良く学習する為の包括的な学習字典であり、従来の固定観念に囚われない斬新な発想に基づいている。漢字の用法が学習者に徹底的に理解されるよう工夫されており、既存の字典と一線を画する最も充実した漢英字典である。

蓄積された漢字データを基礎として、類義漢字和英辞典から漢独字典まで、各種の有益な字典や教材等の副産物を編纂し逐次刊行するプロジェクトが進行中である。

『講談社漢英学習字典』はその一環として企画されたもので、小型で軽量であり、辞書に於て基本的に相反する二つの側面、即ち携帯性と包括性の両者を巧みに両立させた点がユニークである。

昭和女子大学近代文化研究所
漢 英 字 典 刊 行 会
KANJI DICTIONARY PUBLISHING SOCIETY

〒352 埼玉県新座市新座
3丁目新座団地1-3-502
Tel : 048-481-3103

Fax : 048-479-1323
e-mail : jhalpern@swu.ac.jp
www : super.in.or.jp/~jhalpern

斬新な字典 New Concept Dictionary

『講談社漢英学習字典』は、日本語教育界で好評を得ている『新漢英字典』（研究社 1990年）を基に編纂された。現代日本語に於ける漢字の用法の徹底的な理解を主眼とし、種々の工夫のなされた極めて斬新な漢英字典である。

漢字を本格的に学ぶ学習者の間では、かねてより小型で携帯性に優れ、かつ学習者の実際的なニーズに充分対応出来る漢字字典を望む声が高かった。本字典の主眼はこの要望に応えると共に、現代日本語に於ける漢字の用法を学習者に徹底的に理解させることである。初級から中級に至るまでの漢字学習者を対象とした、極めて有用な情報を豊富に具備している。

本字典には漢字字典史上類を見ない画期的な特色がある。それは辞書に於て基本的に相反する二つの側面、即ち**携帯性と包括性の両者を巧みに両立**させた点である。一方で漢字の詳細情報を即座に引くことが出来、他方で手軽にかばんに入れて運べる程小型でありながら安価でもある。

通例、日本語の学習者は、無数の熟語を相互関係の理解なしに覚えざるを得ない。本字典は、この困難を克服するために独自の特長を持っている。つまり各字の「**中心義**」、即ち各漢字の最も中心的な意味を一個の簡潔な英語語句で表わし、次いで詳細な字義を掲げて、数千の基本的な造語成分の組み合わせによって、数十万の熟語がどのように作り出されるかを明らかにしている。

本字典のもう一つの独自の特長は、「**SKIP**」と呼ぶ新検字法であり、アルファベット順と同程度の速度で、確実に必要な項目が検索出来る。この検字法は、短時間で習得出来る上、漢字の要素に関する予備知識を必要としないので、本字典は非常に便利かつ利用し易いものとなっている。

その他、本字典には様々な特長があり、既存の字典と一線を画する最も充実した漢英学習字典であると言えよう。

主な特色 Principal Features

1. 「字型式検字法」 Speedy Lookup System

パターン（字型）の視覚的認識に基づく「字型式検字法」（SKIP）という画期的な検索法により、アルファベット順と同程度の速度で必要な親字を引くことが出来る。その上、漢字の構成要素に関する予備知識も必要としないので、漢字字典編纂上の画期的進歩として日本語教育関係者の称讃を受けている。

2. 五種の検字法 Five Lookup Methods

上記の字型式検字法に加え、早引き検索、読みによる検索、部首による検索、直接検索の五つの検索法がある。必要な項目を容易にしかも短時間で能率良く検索出来るため、学習者は目的に合わせて迅速且つ柔軟な検索が可能になった。

3. 中心義 – 強力な学習手段 Core Meaning – A Powerful Learning Aid

字義の中核となる**中心義**を掲げた点が本字典独自の大きな特長である。中心義は、簡潔な英語の語句を用いて、漢字の主要な字義を一個の概念単位にまとめ上げ、漢字の中心的な、あるいは最も基本的な概念を把握させるものである。これは非常に効果的な学習補助手段として、学習者・教育関係者の高い評価を受けている。

4. 充実した字義 In-Depth Meaning

本字典の最大の貢献は漢字の意味を徹底的に追求した点であると言えよう。各字の字義を正確かつ完全に記述するだけでなく、既存の字典に出現したことのない字義も数多く記載した。本字典では、(1)中心義、(2)明快かつ正確な字義、(3)字義の相互関連が理解出来るような字義配列順、(4)各字義を例示する数多くの熟語及び用例、という四つの特長によって字義を明確に把握出来る。

5. 字義の関連性 Interrelatedness of Meaning

字義間の相互関連がはっきり理解出来るような順序で字義を配列している。また、各字の最も中心的な意味を表す代表語を字義展開の中核にして、各字義を体系的に配列した。これにより、字義全体を論理的に関連性を持つ統合体として把握出来る。

6. 熟語及び用例 Compounds and Examples

熟語及び用例は使用頻度が高く、各字義を最も良く表すものを多数掲げた。それによって造語成分がどのように結合して熟語を構成しているか分かり、本字典に収録されていない熟語についても容易に意味を類推することが出来る。

7. 機能及び表示 Function and Labels

位相表示、分野表示、機能表示を含む表示体系は、字源、文体、造語機能、敬卑等を指示する。自立語と造語要素としての違いの明示、基本的な字義やよく使われる字義の明示等、他の字典には見られないこれらの有益な情報は、学習者の漢字の深い理解に役立つ。

8. 重要度 Importance of Meaning

本字典は中級までの学習者に必要な字義を掲げると共に、各種の表示によって学習レベルに応じた字義の重要度を示している。そのため、初心者、中級者を問わず本字典を容易に活用出来るのである。

9. 使い易いレイアウト User-Friendly Design

読み易さ及び使い易さに重点を置いたレイアウトを採用したのも、本字典の特長の一つである。最先端のDTP組版技術により、全体的に調和の取れたデザインとなっている。親字項目の構成は一見して理解し得るものとなっており、利用者は必要な項目を迅速に見つけ出せる。

10. 広範な収録 Wide Coverage

常用漢字・人名漢字を含む2229の見出し字を収録し、学習者に必要な用例を厳選して掲示した。本字典は量的包括性と言うより質的充実に重点を置き、主眼はあくまで学習者の実際の要請に応える点に置いた。

11. 筆順図解 Stroke-Order Diagrams

漢字の正確な筆順図解を、一画ずつ解り易く明示した。漢字の書き方を学ぶために筆順の正しい知識は必須であり、点画を省略せず図解したことにより、学習者は容易に正確な字形を書くことが出来る。

12. 実用的な参考情報 Useful Reference Data

実用的参考書として、より完全に役立つよう主として初級・中級学習者を対象に、字型式検字法解説、画数の数え方、部首表の付録や、部首・画数・文字コード等の各種参考情報を掲げた。